

Curso - «Ana Pana»

Contenido

Nuevas palabras

Algunas aclaraciones

Texto y ejercicio

Ejercicio por correspondencia

Ejercicio para completar

Consejos

Responder a prácticos



Sitio multilingüe para informarse y para aprender Esperanto.

Introducción

"Ana Pana" es un curso por correspondencia para principiantes. Sería bueno que antes de comenzar leyeras la Presentación del idioma.

El curso tiene 8 partes, al principio fáciles, y después se van complicando cada vez más. La idea es que en cada parte:

1. Aprendas palabras nuevas
2. Leas algunas aclaraciones lingüísticas
3. Leas un texto corto
4. Hagas un "ejercicio de rellenar"
5. Hagas un "ejercicio de preguntas"
6. Hagas un "ejercicio de escuchar"
7. Hagas un "ejercicio por correspondencia"
8. Leas un consejo corto

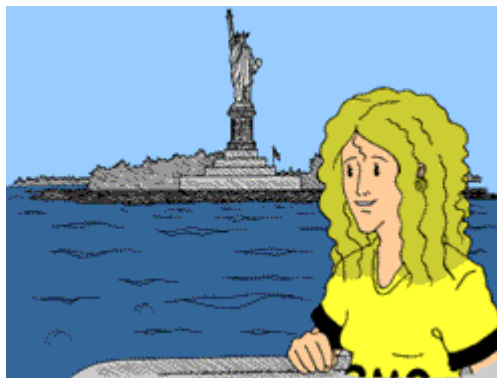
El ejercicio por correspondencia, es una tarea que tu tutor te va a revisar y devolver, con correcciones y comentarios si hace falta.

Este curso en cuestión, ha sido revisado por una comisión especial de la Academia de Esperanto. ¡Suerte! 😊

Visión general

El curso consiste en ocho partes y la coordinadora es Ana de Nueva York.

- Parto 1 - Saluton
- Parto 2 - Pri Ana
- Parto 3 - Familio
- Parto 4 - Ŝatokupoj
- Parto 5 - Vetero
- Parto 6 - Studoj
- Parto 7 - Longa vojaĝo
- Parto 8 - Lingvoj



Diseñado por: Helen Claesson

Escrito por: Hakan Lundberg

("Parto" significa "parte".)

Palabras para la parte 1

adreso - dirección

en - en

estas - es, está

familio - familia

gis - hasta

jaro - año

kaj - y

kie - dónde

kio - qué (cosa)

loĝas - vivo (en el sentido de residir)

mi - yo

mia - mío/a

nomo - nombre

persono - persona

poŝto - correo

reto - red

vi - tú, vosotros/as

via - tuya/o

Explicaciones para la parte 1

Abajo encontrarás unas cortas aclaraciones sobre asuntos que aparecen en el texto.

Detalle gramatical	Explicación/Traducción	Ejemplo
-o	Terminación para sustantivos.	nomo
-a	Terminación para adjetivos.	tuta
-as	Terminación para verbos en presente.	estas
Pronombres personales		mi
Pronombres posesivos		mia
gis	Preposición - hasta. También utilizada como abreviatura de "Ĝis revido" - "gis revido".	

Parto 1 - Saluton!

Texto

Saluton!

Mia nomo estas Ana Pana.

Mia persona nomo estas Ana.

Mia familia nomo estas Pana.

Mi loĝas en Novjorko, Usono.

Mia adreso estas: 1234 Long-strato.

Mia retpoŝt-adreso estas: *ana@lernu.net*.

Mi estas 18-jara.

Kio estas via nomo? Kie vi loĝas?

Ĝis!

Ana



Nota(s)

Las direcciones hay que escribirlas de acuerdo al sistema que se usa en el país correspondiente.

Ejercicio por correspondencia

Escribe de la misma manera acerca de ti mismo. Si no quieres, no pongas tus verdaderos datos! Solo es importante que sigas el modelo.

Saluton! Mia nomo estas

Ejercicios para completar

Escribe las palabras que faltan en los espacios vacíos. Puedes escoger palabras de la lista que está después de "Palabras:". Suerte!

Vortoj: **nomo, familia, tuta, adreso, estas, aĝo, kio, via, kaj**

Mia _____ estas Ana. Mia _____ nomo estas PANA. Mia _____ nomo estas Ana PANA. Mia _____ estas 1234 Longstrato. Mia retpoŝtadreso _____ ana@lernu.net. Mia _____ estas 18 (dek ok). _____ estas via nomo? Kio estas _____ adreso _____ via retpoŝtadreso?

Consejos

¡Felicidades! Acabas de dar el primer paso para aprender un nuevo e interesante idioma. Naturalmente tienes algo de trabajo por delante para poder llegar a hablarlo, pero esperamos que esta forma de estudio te agrade. Si deseas imprimir el curso y repetir lo estudiado sin necesidad de estar conectado a la red, puedes hacerlo fácilmente bajando el fichero PDF "Ana Pana" aquí.

Palabras para la parte 2

Afriko - África

Ameriko - América (continente)

Azio - Asia

bildo - figura, dibujo

de - de

ekzemple - por ejemplo

Eŭropo - Europa

juna - joven

kelkaj - algunos/algunas

knabino - muchacha

la - el, la, los, las

lando - país

mondo - mundo

Oceanio - Oceanía

parto - parte

strato - calle

sur - sobre, arriba (apoyando)

ŝi - ella

ŝia - suyo, de ella

urbo - ciudad

Explicaciones para la parte 2

Abajo encontrarás unas cortas aclaraciones sobre asuntos que aparecen en el texto.

Detalle gramatical	Explicación/Traducción	Ejemplo
la	El artículo definido.	la bildo
-in-	Sufijo - sexo femenino.	knabino
pri	Preposición - sobre, acerca de.	pri Ana
de	Preposición - de, desde.	la aĝo de Ana
sur	Preposición - sobre (el lápiz está sobre la mesa).	sur la bildo
en	Preposición - en.	en Novjorko
Numerales.	Palabras que indican número.	kvin
-j	Terminación para el plural.	kvin kontinentoj

Parto 2 - Pri Ana

Texto

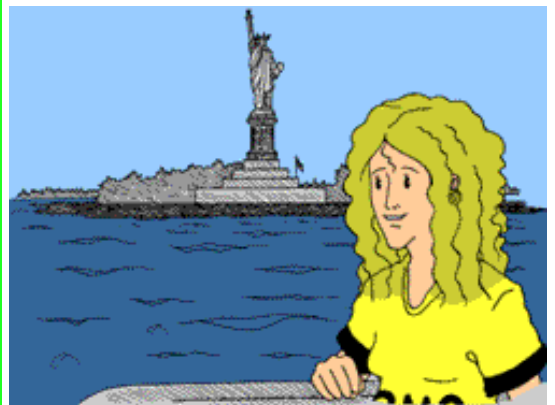
Sur la bildo estas knabino. Ŝia nomo estas Ana. Ŝia tuta nomo estas Ana Pana.

Ana estas juna. Ana estas 18-jara.

La adreso de Ana estas: 1234 Long-strato. La retpoŝt-adreso de Ana estas: *ana@lernu.net*.

Ana loĝas en Novjorko. Novjorko estas urbo en Usono. Usono estas lando en Ameriko. Ameriko estas mondoparto.

En la mondo estas kelkaj mondopartoj, ekzemple: Ameriko, Afriko, Azio, Eŭropo kaj Oceanio.



Nota(s)

"Nomo" puede significar o solo el nombre (como en esta lección) o el nombre completo, con el apellido (como en la primera lección).

Ejercicio por correspondencia

Responde a las preguntas.

- 1) Kio estas la familia nomo de Ana? La familia nomo de Ana estas...
- 2) Kio estas la retpoŝt-adreso de Ana?
- 3) Kie ŝi loĝas?
- 4) Kio estas Novjorko?
- 5) En kiu mondoparto estas Novjorko?
- 6) En kiu lando vi loĝas?
- 7) En kiu mondoparto estas via loĝlando?

Ejercicios para completar

Escribe las palabras que faltan en los espacios vacíos. Puedes escoger palabras de la lista que está después de "Palabras:". Suerte!

Vortoj: **estas, en, urbo, juna, mondo, loĝas, adreso, lando, mondoparto, mondopartoj**

La _____ de Ana estas: 1234 Longstrato. Ana estas _____. Ana _____ en Novjorko. Novjorko _____ en Usono. Usono estas _____ Ameriko. Ameriko estas _____. En la _____ estas kelkaj _____, ekzemple: Ameriko, Afriko, Azio, Oceanio kaj Eŭropo.

Consejos

Al estudiar un nuevo idioma es importante

- 1) Tener motivación para aprenderlo
- 2) Tener paciencia
- 3) Tener valor.

Los **motivos** para aprender Esperanto son variados, por ejemplo: a algunos les interesa la estructura gramatical, a otros la posibilidad de conocer gente de otros países y otras culturas, y también hay aquellos que por curiosidad quieren saber si pueden aprender otro idioma.

(Visita la página Kial lerni Esperanton, para ver una lista de motivos.)

Como sabes, no se puede dominar de inmediato un idioma que no sea el materno. Claro, Esperanto es más fácil de aprender que otros idiomas nacionales, pero aún así se trata de un idioma, y hay que hacer un esfuerzo para adquirir conocimientos suficientes para poder comunicarse. Hay personas que lograron aprender Esperanto tras algunas semanas de estudio intensivo, pero la mayoría necesita meses o hasta años para alcanzarlo. Debemos tener algo de **paciencia** y no suponer logros de inmediato. **Tener valor** sirve en todo aprendizaje, por ejemplo al aprender a esquiar hay que atreverse a caerse más de una vez. Durante el estudio de idiomas es importante atreverse a hablar en voz alta y clara, así se adquieren buenos reflejos lingüísticos, esenciales para empezar a hablar un nuevo idioma.

Palabras para la parte 3

aĝo - edad	ilia - suyo (de ellos/as)
alia - otro/a	jen - he aquí; tenga
ankaŭ - también	kiom - cuanto
apartamento - departamento, apartamento	kun - con
ĉambro - cuarto, pieza	ni - nosotros/as
ĉar - porque	nia - nuestro/a
ĉu - (para empezar pregunta)	patrino - madre
do - por lo tanto	patro - padre
fratino - hermana	pli - mas
frato - hermano	posedi - poseer, ser dueño de
ĝemelo - gemelo	sama - igual
havi - tener	simila - parecido
ili - ellos	tie - allí

Explicaciones para la parte 3

Abajo encontrarás unas cortas aclaraciones sobre asuntos que aparecen en el texto.

Detalle gramatical	Explicación/Traducción	Ejemplo
-e	Terminación para adverbios.	fakte
ĉu	Partícula interrogativa para preguntas de sí/no.	Ĉu vi memoras?
-n	Terminación usada para mostrar el objeto.	mi havas fraton
ge-	Prefijo - ambos sexos.	gefratoj
da	Preposición - de (cuando se refiere a cifras).	Kiom da jaroj vi havas?
tiu	Ese/esa/eso.	en tiu apartamento
kiom	Kiom (¿cuanto?)	Kiom da jaroj vi havas?
kial	Kial (¿por qué?)	Kial ne?

pli	Palabra comparativa - más.	pli juna
plej	Palabra comparativa - el más/la más/lo más/los más/las más.	plej juna
ol	Conjunción de comparación - ol	Ili estas pli junaj ol mi.

Parto 3 - Familio

Texto

Jen mia familio!

En mia familio estas 5 (kvin) personoj. Estas mi, mia patrino kaj mia patro. Mi havas ankaŭ fraton kaj fratino. Mi do havas du gefratojn. Ili estas pli junaj ol mi. Mia patrino estas la plej aĝa en nia familio.

Miaj gepatroj posedas apartamenton. En tiu apartamento ni loĝas. La apartamento havas 4 (kvar) ĉambrojn. Miaj gefratoj loĝas en unu ĉambro kaj mi loĝas en alia ĉambro.

Miaj gefratoj tre similas. Ili fakte estas ĝemeloj. Mia fratino havas 12 (dek du) jarojn. Kiom da jaroj havas mia frato? Ankaŭ dek du. Ĝemeloj ja estas samaĝaj :-).



Nota(s)

Presta atención a la terminación **-n**. Vuelve a leer el texto y piensa un poco. ¿Entiendes por que se usa la terminación **-n** en algunas palabras? Si no, lee sobre Complemento directo en la gramática.

"ĉambro" se refiere a cualquier cuarto, excepto el cuarto de baño y la cocina.

Después de la preposición "da" no se usa **-n**. Por ejemplo, no se puede decir ***Kiom da jarojn vi havas?***, se dice **"Kiom da jaroj vi havas?"** (=¿cuántos años tienes?) y no se dice ***Mi havas multe da monoN***, se dice **"Mi havas multe da mono"** (=Tengo mucho dinero). (La frase **"Mi havas multon da mono"** es correcta, pero es más habitual **"Mi havas multe da mono"**.)

Ejercicio por correspondencia

Responde a las preguntas.

- 1) 1) Kiom da gefratoj havas Ana? Ŝi havas...
- 2) 2) Ĉu la familio de Ana loĝas en propra domo?
- 3) 3) Kial la gefratoj de Ana estas samaĝaj?
- 4) 4) Ĉu vi havas gefratojn?
- 5) 5) Kiom da ĉambroj havas via apartamento/domo?
- 6) 6) Ĉu vi estas la plej juna en via familio?
- 7) 7) Kiu estas la plej maljuna en via familio?

Ejercicios para completar

Escribe las palabras que faltan en los espacios vacíos. Puedes escoger palabras de la lista que está después de "Palabras:". Suerte!

Vortoj: **kaj, havas, apartamenton, ĉambrojn, plej, estas, en, alia, personoj, gefratojn, ili, jarojn, loĝas, fratinon, tiu, familio, ankaŭ**

En mia familio estas 5 (kvin) _____. Estas mi, mia patrino _____ mia patro. Mi havas ankaŭ fraton kaj _____. Mi do havas du _____. _____ estas pli junaj ol mi. Mia patrino estas la _____ aĝa en nia _____. Miaj gepatroj havas _____. En _____ apartamento ni _____. La apartamento havas 4 (kvar) _____. Miaj gefratoj loĝas _____ unu ĉambro kaj mi loĝas en _____ ĉambro. Mia fratino havas 12 (dek du) _____. Kiom da jaroj _____ mia frato? _____ dek du, ĝemeloj ja _____ samaĝaj.

Consejos

Si uno quiere hablar correctamente un idioma no materno, hay que conocer la gramática de ese idioma. ¡No temas! La gramática del Esperanto es mucho más lógica y comprensible que aquella de los idiomas nacionales. Si tienes dudas sobre términos gramaticales, lee los términos gramaticales que te dan una buena base para entender la gramática del Esperanto. Te recomendamos echar ahora mismo un ojo a las primeras diez partes de la Gramática y hacer los ejercicios de nivel 1 de cada parte.

Palabras para la parte 4

akvo - agua

al - a

bicikli - andar en bicicleta

bone - bien

ĉefe - principalmente

filmo - película

fiŝaĵo - pescado (cocinado)

fiŝo - pez, pescado

foje - una vez

iu - alguien

jam - ya

kanti - cantar

ofte - frecuente

okupo - ocupación

paroli - hablar

plaĉi - gustar

sed - pero

spekti - mirar, observar (un espectáculo)

kui - cocinar

legi - leer

lerni - aprender

li - Él

lia - su

libro - libro

lingvo - idioma

ludi - jugar, tocar un instrumento musical

muziko - música

naĝi - nadar

ne - no

nova - nuevo

sporto - deporte

ŝati - apreciar

ŝatokupo - interés, pasatiempo

teniso - tenis

vegetare - de manera vegetariana

Explicaciones para la parte 4

Abajo encontrarás unas cortas aclaraciones sobre asuntos que aparecen en el texto.

Detalle gramatical	Explicación/Traducción	Ejemplo
-i	Terminación para verbos en infinitivo.	kanti
-aĵ-	Sufijo - algo concreto relativo a la raíz.	fiŝaĵo
-em-	Sufijo - atracción, deseoso.	sportema
-ad-	Sufijo - acción duradera y repetida.	kuirado
al	Preposición - a, hacia.	al patrino
ne	Negación - no.	ne ŝatas
...as + ...i	Construcción verbal compleja.	ŝatas naĝi
kaj - kaj	y - y	kaj mi kaj vi

Parto 4 - Ŝatokupoj

Texto

Ana ŝatas kanti.
 Ŝi ofte kantas. Kaj ŝi bone kantas!
 Kanti estas ŝia ŝatokupo.
 Ŝi ankaŭ ŝatas ludi tenison kaj bicikli.
 Do, Ana estas kaj muzikema kaj sportema.
 Al Ana ankaŭ plaĉas legi librojn kaj spekti filmojn.
 La gefratoj de Ana ofte naĝas.
 Ili tre ŝatas ludi en akvo.
 Ŝatokupo de la patrino de Ana estas lerni lingvojn.
 Ŝi jam bone parolas sep lingvojn!
 La patro de Ana ne ŝatas lerni novajn lingvojn.
 Lia ŝatokupo estas kuirado.
 Ĉefe li kuiras vegetare, sed iufoje li kuiras ankaŭ fiŝaĵon.



Nota(s)

Otra vez sobre la terminación **-n**. Al principio es fácil olvidarla! Siempre puedes volver a la página sobre Complemento directo para que lo recuerdes. También recomendamos leer atentamente las aclaraciones sobre Verbos compuestos.

Ejercicio por correspondencia

Responde a las preguntas.

- 1) Ĉu Ana estas sportema?
- 2) Kion Ana ŝatas ludi?
- 3) Kiom da lingvoj parolas la patrino de Ana?
- 4) Ĉu vi havas ŝatokupon?
- 5) Ĉu vi bone kantas?
- 6) Kion vi ŝatas kuiri?

Ejercicios para completar

Escribe las palabras que faltan en los espacios vacíos. Puedes escoger palabras de la lista que está después de "Palabras:". Suerte!

Vortoj: **ŝatas, akvo, kantas, fiŝaĵon, bone, sportema, de, ankaŭ, vegetare, lerni, al, lia, tenison, ŝatokupo, parolas, spekti, kuirado**

Ana _____ kanti. Ŝi ofte _____. Kaj ŝi _____ kantas! Kanti estas ŝia _____. Ŝi _____ ŝatas ludi _____ kaj bicikli. Do, Ana estas muzikema kaj _____. _____ Ana ankaŭ plaĉas legi librojn kaj _____ filmojn. La gefratoj _____ Ana ofte naĝas. Ili tre ŝatas ludi en _____. _____ de la patrino de Ana estas _____ lingvojn. Ŝi jam bone _____ 7 (sep) lingvojn. La patro de Ana ne _____ lerni novajn lingvojn. _____ ŝatokupo estas _____. Ĉefe li kuiras _____, sed iufoje li kuiras ankaŭ _____.

Consejos

¡Muy bien, ya acabaste la mitad de este curso! Ya habrás notado que cada parte se iba haciendo más amplia y que para ti tal vez iban aumentando las dificultades. Cuando uno da con dificultades es muy natural dudar si vale la pena continuar. Igualmente nos pasó a nosotros al aprender Esperanto. Pero hoy no nos arrepentimos de haber continuado la lucha y haber logrado el dominio del idioma. Gracias a el viajamos mucho al extranjero (a menudo sin pagar nada), conocemos mucha gente interesante y tenemos amigos en todo el mundo. Esperamos que tu también continúes estudiando, y trataremos de apoyarte y alentarte. Siempre puedes escribirle a tu *tutor* tus preguntas o tus dudas.

Palabras para la parte 5

aero - aire

agrade - agradable

amiko - amigo

aŭtuno - otoño

brili - brillar

Celsio - Celsius

espero - esperanza

fakto - hecho, algo que no se puede negar

Farenhejto - Fahrenheit

freŝa - fresco/a

grado - grado

hieraaŭ - ayer

hodiaŭ - hoy

iom - algo, un poquito

kontrasto - contraste

laŭ - según

morgaŭ - mañana

neĝo - nieve

nun - ahora

ofte - a menudo

perfekte - perfectamente

pluvo - lluvia

por - para

printempo - primavera

somero - verano

suno - sol

tiam - entonces

tre - muy

tro - demasiado

varma - caliente, calor

veni - venir

vetero - tiempo (clima)

vintro - invierno

Explicaciones para la parte 5

Abajo encontrarás unas cortas aclaraciones sobre asuntos que aparecen en el texto.

Detalle gramatical	Explicación/Traducción	Ejemplo
-is	Terminación para verbos en pasado.	hieraŭ neĝis
-os	Terminación para verbos en futuro.	la suno brilos morgaŭ
-u	Terminación para verbos en imperativo.	suno venu
-ebl-	Sufijo - posible.	espereble
kiam	Cuando.	kiam estas sune
tiam	Entonces.	tiam mi biciklos
iom	Un poco. (cantidad)	iom da pluvo
kia	Kia (¿Cual, que clase?)	Kia estas la vetero?
ĉi	Palabra que indica proximidad.	ĉi tie
dum	Preposición - durante.	dum la somero
ĉirkaŭ	Preposición - cerca, alrededor.	ĉirkaŭ 25 gradoj
laŭ	Preposición - según.	laŭ mi
por	Preposición - para.	por mi
super	Preposición - sobre, arriba (sin tocar)	super 30 gradoj
post	Preposición - después, detrás.	post la somero

Parto 5 - Vetro

Texto

Estas vintro nun en Novjorko. Pluvas... Hieraŭ neĝis kaj hodiaŭ pluvas. Bona vetero por legi libron... Espereble la suno brilos morgaŭ, ĉar tiam mi biciklos kun amiko. Fakte al mi pli plaĉas somero ol vintro. Dum somero ofte estas varma vetero ĉi tie. Mi tre ŝatas kiam la suno brilas! Kiam estas ĉirkaŭ 25 gradoj celsiaj (77 farenhejtaj) estas perfekte, laŭ mi. Por mi estas tro varme kiam estas sune kaj super 30 gradoj celsiaj (86 farenhejtaj). Post somero estas agrable kiam aŭtuno venas kun freŝa aero kaj iom da pluvo. Kaj post vintro estas agrable kiam printempo venas kun pli varma vetero. Kontrastoj bonas... Suno venu!



Nota(s)

Puede ser difícil saber cuando usar la terminación **-a** (adjetivo) y cuando usar **-e** (adverbio). Por ejemplo "La vetero estas varma." ("varma" califica al sustantivo "vetero" y por lo tanto es un adjetivo.) y "Estas tro varme ĉi tie." ("varme" se relaciona con la circunstancia, y por lo tanto es un adverbio). Lee mas en Cuando usar -a (como adjetivo) y cuando usar -e (como adverbio)?.

Ejercicio por correspondencia

Responde a las preguntas.

- 1) Kia estas la vetero ĉe vi nun?
- 2) Kia estas la vetero dum vintroj?
- 3) Ĉu vi ŝatas someron?
- 4) Ĉu ĉe 30 gradoj celsiaj estas tro varme al vi?

Bonvolu demandi al la lingvohelpanto pri la vetero:

Ejercicios para completar

Escribe las palabras que faltan en los espacios vacíos. Puedes escoger palabras de la lista que está después de "Palabras:". Suerte!

Vortoj: **laŭ, gradoj, libron, en, da, ŝatas, agrable, bonas, brilos, super, venu, post, ĉi, hodiaŭ, tro, kun, vetero, ol**

Estas vintro nun _____ Novjorko kaj pluvas. Hieraŭ neĝis kaj _____ pluvas. Bona vetero por legi _____ ... Espereble la suno _____ morgaŭ ĉar tiam mi biciklos _____ amiko. Fakte al mi pli plaĉas somero _____ vintro. Dum somero ofte estas varma vetero _____ tie. Mi tre _____ kiam la suno brilas! Kiam estas ĉirkaŭ 25 _____ estas perfekte _____ mi. Por mi estas _____ varme kiam estas sune kaj _____ 30 gradoj. Post somero estas _____ kiam aŭtuno venas kun freŝa aero kaj iom _____ pluvo. Kaj _____ vintro estas agrable kiam printempo venas kun pli varma _____ . Kontrastoj _____ ... Suno _____ !

Consejos

Para usar bien una lengua se necesita dominarla con *conciencia*, con *sentimiento* y con *intuición*. Con "conciencia" se domina una lengua conociendo muchas palabras y la gramática, y eso se consigue con estudio propio. Para poder dominar una lengua con "sentimiento" es necesario utilizarla en las situaciones más diversas sin temor a expresar los sentimientos propios al hablar. Lo mismo ocurre con el dominio "intuitivo", o sea cuando no tienes que pensar demasiado antes de expresarte; incluso al contrario: lo que quieres decir te sale automáticamente. Sólo tras repetir una palabra o una frase muchas veces logras desarrollar en ti esa intuición. Si se aprende Esperanto de forma autodidacta, el hablar la lengua es en todo caso muy importante! Si tienes perro o gato, hálbale en esperanto, seguro que le gustará y al mismo tiempo será un buen ejercicio para ti. También puedes hablar solo en voz alta.

Palabras para la parte 6

akiri	- adquirir	iri	- ir
aspekti	- parecerse, tener el aspecto de	kosti	- costar
ĉe	- en lo de, cerca de	kulturo	- cultura
diligenta	- diligente	kuraci	- curar, sanar
dum	- durante	laboro	- trabajo
eĉ	- aún, hasta	lasta	- último/a
facila	- fácil	momento	- momento
fari	- hacer	mono	- dinero
fariĝi	- hacerse, volverse	multe	- mucho
flegi	- cuidar, curar (un enfermo, una herida)	noto	- nota
fremda	- extranjero/a	nova	- nuevo/a
instrui	- instruir	pagi	- pagar
interese	- interesante	paŭzo	- pausa
pensi	- pensar	sufiĉe	- suficientemente
povi	- poder	sukcesi	- tener éxito, hacer algo bien
preta	- estar listo/a	ŝajne	- parece que
programo	- programa	tempo	- tiempo
provi	- probar	trovi	- encontrar
renkonti	- encontrarse con una persona	universitato	- universidad
scii	- saber	venonta	- próximo (tiempo)
sed	- pero	vero	- verdad
studi	- estudiar	vojaĝi	- viajar

Explicaciones para la parte 6

Abajo encontrarás unas cortas aclaraciones sobre asuntos que aparecen en el texto.

Detalle gramatical	Explicación/Traducción	Ejemplo
-us	Terminación para verbos en condicional.	mi ŝatus studi
-ist-	Sufijo - profesión, ocupación continua, manera de pensar.	programisto
-ig-	Sufijo - causa una acción.	aspektigi
-iĝ-	Sufijo - recibir la consecuencia de algo que ocurre. Reflexivo	fariĝi
mal-	Prefijo - lo contrario.	estas malfacile
iu	Alguien.	trovi iun laboron
kiel	Cómo.	Kiel akiri monon?
antaŭ	Preposición - antes.	Mi estas antaŭ vi.
ĉe	Preposición - en casa de, cerca de.	studi ĉe universitato
-ont-	Participio - el que hará algo.	venontjare

Parto 6 - Studoj

Texto

Mi nun estas en la lasta jaro antaŭ ol mi povos studi ĉe universitato. Estas iom malfacile scii kion mi ŝatus studi tie... Eĉ malpli facile scii kio mi ŝatus fariĝi! Ĉu programisto, ĉu instruisto, ĉu ĵurnalisto, ĉu flegisto? Eble mi ŝatus fariĝi kuracisto, se mi sukcesos eniri tiun universitaton. Momente miaj notoj ne estas sufiĉe bonaj, sed mi provas studi tre diligente nun. Mi ankaŭ pripensas fari paŭzon en la studoj dum iom da tempo. Estus tre interese povi vojaĝi en fremdaj landoj kaj renkonti novajn kulturojn! Sed tio kostus multe da mono kaj mi ne scias kiel akiri tiun monon... Ankaŭ studi en universitato kostas multe da mono ĉi tie, sed miaj gepatroj pretas pagi por tio. Trovi iun laboron estas tre malfacile, do mi plej verŝajne studos ion venontjare... Sed kion?



Nota(s)

"aspektigisto" (puede ser diseñador) es la persona que le da forma a algo, que cuida su aspecto. Se usa para quien crea páginas en la red u otras cosas, como puede ser, por ejemplo, vestidos.

Ejercicio por correspondencia

Responde a las preguntas.

- 1) Kio Ana ŝatus fariĝi se ŝiaj notoj estos sufiĉe bonaj?
- 2) Kial ŝi verŝajne ne povos vojaĝi en fremdaj landoj venontjare?
- 3) Kion vi studis/as/os?
- 4) Kio vi ŝatus fariĝi?
- 5) Ĉu en via lando kostas studi en universitatoj?

Ejercicios para completar

Escribe las palabras que faltan en los espacios vacíos. Puedes escoger palabras de la lista que está después de "Palabras:". Suerte!

Vortoj: **povi, tre, instruisto, tempo, kion, tiun, por, miaj, provas, verŝajne, povos, sukcesos, novajn, studi, ŝatus, paŭzon, ĉu, da, mono**

Mi nun estas en la lasta jaro antaŭ ol mi _____ studi ĉe universitato. Estas iom malfacile scii kion mi ŝatus _____ tie... Eĉ malpli facile scii kio mi _____ fariĝi! Ĉu programisto, ĉu _____, ĉu ĵurnalisto, _____ flegisto? Eble mi ŝatus fariĝi kuracisto, se mi _____ eniri tiun universitaton. Momente _____ notoj ne estas sufiĉe bonaj, sed mi _____ studi tre diligente nun. Mi ankaŭ pripensas fari _____ de studoj dum iom da _____. Estus tre interese _____ vojaĝi en fremdaj landoj kaj renkonti _____ kulturojn! Sed tio kostus multe _____ mono kaj mi ne scias kiel akiri _____ monon... Ankaŭ studi en universitato kostas multe da _____ ĉi tie, sed miaj gepatroj pretas pagi _____ tio. Trovi iun laboron estas _____ malfacile, do mi plej _____ studos ion venontjare... Sed _____ ?

Consejos

Te recomendamos de nuevo estudiar algo de gramática. Esta vez sería bueno si pudieras leer y hacer los ejercicios del nivel 1 de las 9 últimas partes.

Al aprender un nuevo idioma es muy importante escucharlo. Si puedes, baja de la red los ficheros mp3 del curso y escucha algunos de ellos cada día.

Palabras para la parte 7

afabla - amable, afable

bedaŭri - lamentar

buso - ómnibus

ĉefurbo - capital

ĉi tie - aquí

ĉina - chino/a

decidi - decidir

devi - deber, tener que

diri - decir

fino - fin

flugi - volar

gaja - contento/a, alegre

granda - grande

haveno - puerto

helpi - ayudar

preskaŭ - casi

problemo - problema

rideto - sonrisa

rido - risa

sana - sano/a

sen - sin

stari - estar de pie

ŝoforo - chófer, conductor de vehículo

ho - oh!

horo - hora

kompreni - entender, comprender

kontroli - controlar, revisar

krii - gritar

laca - cansado/a

longa - largo/a

miri - admirar

montri - mostrar

paki - empacar

pasi - pasar

pasporto - pasaporte

per - por

post - después de

preni - tomar, agarrar

taksio - taxi

tempo - tiempo

trajno - tren

veturi - viajar

vico - hilera, turno

vidi - ver

viro - hombre

vizo - visa

Explicaciones para la parte 7

Abajo encontrarás unas cortas aclaraciones sobre asuntos que aparecen en el texto.

Detalle gramatical	Explicación/Traducción	Ejemplo
-ind-	Sufijo - que hay que hacer, que tiene mérito.	mirinda urbo
-eg-	Sufijo - grande, fuerte, mucho.	mirinda urbego
-et-	Sufijo - pequeño, débil, poco.	rideto
re-	Prefijo - repite, de nuevo, invierte dirección.	mi ŝatus reveni
ek-	Prefijo - comienzo, de pronto.	ni ekis
ial	Alguna razón.	ial ŝi ne venis
iam	Alguna vez.	iam mi ŝatus
per	Preposición - por medio de.	per trajno
ke	Conjunción - que.	montriĝis ke ŝi ne povis

Parto 7 - Longa vojaĝo

Texto

Antaŭ iom da tempo mi faris longan kaj interesan vojaĝon kun amiko. Ni ekveturis de ĉi tie per trajno al la flughaveno. Poste ni flugis dum 11 (dek unu) horoj! Kiam ni alvenis ni estis lacaj sed tre gajaj. Ni devis stari en longa vico por montri la pasporton kaj vizon. La kontrolado pasis senprobleme. Finfine en Pekino, la ĉefurbo de Ĉinio - kia mirinda urbego! Ial nia ĉina amikino ne estis en la flughaveno por renkonti nin. "Kion fari nun?" ni pensis. Multaj viroj kriis "Taksio, taksio?!". Ĉar ni ne vidis iujn busojn ni decidis preni taksion. Ni montris adreson al unu taksiaŝoforo kaj li afable helpis pri la pakaĵo. Bedaŭrinde ni ne komprenis kion li diris kaj li ne komprenis nin... Post preskaŭ unu horo en la taksio ni alvenis kaj nia amikino salutis nin kun granda rideto. Montriĝis ke ŝi ne povis veni al la flughaveno ĉar ŝia frateto estis iom malsana kaj ŝiaj gepatroj laboris. Ho, mi havis vere bonan tempon en Pekino kun miaj geamikoj! Iam mi ŝatus reveni...



Nota(s)

Cuando se aprende un nuevo idioma se cometen errores, lo que es natural. Es bueno saber cuales son errores frecuentes para poder evitarlos. Estudia atentamente la página Kiuĵ eraroj estas oftaj en Esperanto? (Errores frecuentes en Esperanto).

Ejercicio por correspondencia

Responde a las preguntas.

- 1) Ĉu vi bone komprenis la rakonton? Se ne, kion vi ne komprenis?
- 2) Ĉu vi ŝatas vojaĝi?
- 3) Ĉu vi preferas veturi per buso aŭ trajno?
- 4) En kiom da landoj vi estis?
- 5) Kiu estas via plej bona vojaĝo ĝis nun?
- 6) Bonvolu iom rakonti pri ĝi.

Ejercicios para completar

Escribe las palabras que faltan en los espacios vacíos. Puedes escoger palabras de la lista que está después de "Palabras:". Suerte!

Vortoj: **miaj, kun, kaj, iujn, montri, ial, pensis, kion, ĉar, nin, ekveturis, la, afable, iom, kriis, post, salutis, ŝatus, ni, urbego, ŝiaj, al, vizon, pasis, sed, horoj, bonan, de, veni**

Antaŭ _____ da tempo mi faris longan _____ interesan vojaĝon _____ amiko. Ni _____ de ĉi tie per trajno al _____ flughaveno. Poste _____ flugis dum 11 (dek unu) _____ ! Kiam ni alvenis ni estis lacaj _____ tre gajaj. Ni devis stari en longa vico por _____ la pasporton kaj _____ . La kontrolado _____ senprobleme. Finfine en Pekino, la ĉefurbo _____ Ĉinio – kia mirinda _____ ! _____ nia ĉina amikino en estis en la flughaveno por renkonti _____ . “Kion fari nun?” ni _____ . Multaj viroj _____ “Taksio, taksio?!”. _____ ni ne vidis _____ busojn ni decidis preni taksion. Ni montris adreson _____ unu taksiŝoforo kaj li _____ helpis pri la pakaĵo. Bedaŭrinde ni ne komprenis _____ li diris kaj li ne komprenis nin... _____ preskaŭ unu horo en la taksio ni alvenis kaj nia amikino _____ nin kun granda rideto. Montriĝis ke ŝi ne povis _____ al la flughaveno ĉar ŝia frateto estis iom malsana kaj _____ gepatroj laboris. Ho, mi havis vere _____ tempon en Pekino kun _____ geamikoj! Iam mi _____ reveni...

Consejos

Zamenhof, que creó la base del Esperanto, describía en el *Unua Libro* "los problemas principales por resolver":

- I. Que sea una lengua extraordinariamente fácil, de tal manera que se pueda aprender jugando.*
- II. Que todos los que la aprendieran, pudieran usarla al instante para el entendimiento con personas de diversas naciones, independiente de si es aceptada mundialmente y encuentra muchos adeptos o no. O sea que la lengua ya desde un principio y gracias a su propia estructura pudiera servir como un recurso efectivo para la comunicación internacional.*
- III. Que se buscaran los recursos para vencer la indiferencia del mundo y hacer en lo posible que se empezara a usar - cuanto antes y en forma masiva - la lengua propuesta como una lengua viva y no con el manualito en la mano y en caso de extrema necesidad.*

Sobre el punto I quizás no todos estén de acuerdo, pero si comparamos el aprendizaje del Esperanto con otras lenguas "completas" podemos concluir que éstas exigen más tiempo y dedicación. Se puede aprender Esperanto jugando entre otras en Juegos. Si quieres seguir el camino del punto II te recomendamos que busques un amigo por correspondencia en *Mi lernu!*. Para realizar el punto III ya vas en buen camino, gracias a tu interés y tu estudio.

Palabras para la parte 8

afero - asunto
babili - charlar, conversar, platicar
daŭri - continuar
dormi - dormir
eble - posible
etoso - ambiente
eŭro - euro
fajro - fuego
fojo - vez
halti - parar, detenerse
hejmo - hogar (casa)
inviti - invitar
iri - ir
juna - joven
kafo - café
koncerto - concierto
kongreso - congreso, reunión
kosto - costo
kotizo - pago, monto a pagar
ktp (kaj tiel plu) - etc., etcétera
kutime - según la costumbre
lando - país
ludi - jugar, tocar un instrumento musical
mikso - mezcla
mono - dinero

montri - mostrar
okazi - ocurrir
ordo - orden
pagi - pagar
parto - parte
plani - planear
planko - piso
pluraj - varias
preni - tomar, agarrar
problemo - problema
programo - programa
semajno - semana
solvi - resolver
soni - sonar
speco - especie
sporto - deporte
sukcesi - tener éxito
tabelo - tabla
teda - tedioso/a, aburrido/a
teo - te (infusión)
trajno - tren
urbo - ciudad
vidi - ver
vigla - vivaz
vojo - camino, ruta

Explicaciones para la parte 8

Abajo encontrarás unas cortas aclaraciones sobre asuntos que aparecen en el texto.

Detalle gramatical	Explicación/Traducción	Ejemplo
ĉiu	Ĉiu.	ĉiuj lingvoj
inter	Preposición - entre.	Interreto
-ant-	Participio - que hace algo.	parolanto

Parto 8 - Lingvoj

Texto

Lingvoj estas interesaj por mi. Mi ne ŝatas lerni novan lingvon. Sed mi ĝojas aŭdi tute fremdan lingvon. La evoluo de lingvoj estas interesa, mi pensas. Mi aŭdis ke ekzistas pli ol 2000 (du mil) lingvoj sur la tero hodiaŭ. Multaj baldaŭ mortos kaj kelkaj novaj aperas. Kaj preskaŭ ĉiuj lingvoj evoluas. Kiam mi estis en Ĉinio, mi provis lerni kelkajn vortojn de la ĉina. Sed mi tuj forgesis ilin. Por mi la ĉina estas tre bela lingvo, sed ege malfacila... Kaj por ili mia lingvo estas tre malfacila. Kelkaj provis paroli angle kun mi en Ĉinio, sed estis malfacile kompreni ilin. Ilia elparolo estis terura. Sed tamen multe pli bona ol mia ĉina elparolo! Mia ĉina amikino parolas Esperanton. Ankaŭ mi estas Esperanto-parolanto. Per tiu lingvo ni povas glate komuniki. Ni ofte skribas kaj babilas per Interreto. Ŝajnas al mi ke Esperanto kaj Interreto estas perfekta paro por tutmonde komuniki facile kaj rapide!



Nota(s)

Ninguna para esta parte del curso.

Ejercicio por correspondencia

Responde a las preguntas.

- 1) Ĉu Ana ŝatas lerni lingvojn?
- 2) Ĉu laŭ Ana la ĉina estas malbela lingvo?
- 3) Ĉu vi ŝatas lerni lingvojn?
- 4) Kiu(j) estas la plej bela(j) lingvo(j) por vi?
- 5) Ĉu Esperanto kaj Interreto ŝajnas al vi esti bona paro por tutmonde komuniki?
- 6) Kion vi pensas pri ĉi tiu kurso?

Ejercicios para completar

Escribe las palabras que faltan en los espacios vacíos. Puedes escoger palabras de la lista que está después de "Palabras:". Suerte!

Vortoj: **ekzistas, malfacila, rapide, ĝojas, kelkajn, terura, tero, multe, pensas, parolas, paro, novan, por, estas, kun, sed, de, kelkaj, ĉiuj, tre, kiam, per, komuniki, ilin**

Lingvoj estas interesaj ____ mi. Mi ne ŝatas lerni ____ lingvon. Sed mi ____ aŭdi tute fremdan lingvon. La evoluo ____ lingvoj estas interesa, mi ____ . Mi aŭdis ke ____ pli ol 2000 (du mil) lingvoj sur la ____ hodiaŭ. Multaj baldaŭ mortos kaj ____ novaj aperas. Kaj preskaŭ ____ lingvoj evoluas. ____ mi estis en Ĉinio, mi provis lerni ____ vortojn de la ĉina. Sed mi tuj forgesis ____ . Por mi la ĉina estas ____ bela lingvo, ____ ege malfacila... Kaj por ili mia lingvo estas tre ____ . Kelkaj provis paroli angle ____ mi en Ĉinio, sed estis malfacile kompreni ____ . Ilia elparolo estis ____ . Sed tamen ____ pli bona ol mia ĉina elparolo! Mia ĉina amikino ____ Esperanton. Ankaŭ mi ____ Esperanto-parolanto. Per tiu lingvo ni povas glate ____ . Ni ofte skribas kaj babilas ____ Interreto. Ŝajnas al mi ke Esperanto kaj Interreto estas perfekta ____ por tutmonde komuniki facile kaj ____ !

Responder a prácticos

Parto 1

Saluton!

Mia nomo estas Ana Pana.

Mia persona nomo estas Ana. Mia familia nomo estas Pana.

Mi loĝas en Novjorko, Usono.

Mia adreso estas: 1234 Long-strato.

Mia retpoŝt-adreso estas: *ana@lernu.net*.

Mi estas 18-jara.

Kio estas via nomo? Kie vi loĝas?

Ĝis!

Ana

Parto 2

- 1) La familia nomo de Ana estas Pana.
- 2) Ŝia retpoŝt-adreso estas ana@lernu.net. / La retpoŝt-adreso de Ana estas ana@lernu.net.
- 3) Ŝi loĝas en Novjorko.
- 4) Novjorko estas urbo en Usono.
- 5) Novjorko estas en la mondoparto Ameriko.
- 6) Mi loĝas en X.
- 7) Mia loĝlando estas en Y.

Parto 3

- 1) Ŝi havas du gefratojn.
- 2) Ne, la familio de Ana loĝas en apartamento.
- 3) La gefratoj de Ana estas samaĝaj ĉar ili estas ĝemeloj.
- 4) Ne, mi ne havas gefratojn. /Jes, mi havas gefratojn. /Jes, mi havas unu fratinon kaj du fratojn.
- 5) Mia domo/apartamento havas tri ĉambrojn.
- 6) Jes, mi estas la plej juna en mia familio. / Ne, mi ne estas la plej juna en mia familio.
- 7) Mia avino estas la plej maljuna en mia familio.

Parto 4

- 1) Jes, Ana estas sportema.
- 2) Ana ŝatas ludi tenison.
- 3) La patrino de Ana parolas sep lingvojn.
- 4) Jes, mia ŝatokupo nun estas lerni Esperanton.
- 5) Jes, mi bone kantas. / Ne, mi ne bone kantas.
- 6) Mi ne ŝatas kuiri... / Mi ŝatas kuiri picon.

Parto 5

- 1) La vetero ĉi tie estas tre bona, la suno brilas kaj la aero estas freŝa.
- 2) Dum vintroj estas kutime multe da neĝo kaj malvarme ĉi tie.
- 3) Ho jes, mi tre ŝatas someron!
- 4) Ne, ĉe 30 gradoj ne estas tro varme al mi. / Jes, ĉe 30 gradoj estas iom tro varme al mi. ---
Kia estas la vetero ĉe vi nun?

Parto 6

- 1) Se ŝiaj notoj estos sufiĉe bonaj ŝi ŝatus fariĝi kuracisto.
- 2) Ĉar ŝi verŝajne ne havos sufiĉe da mono.
- 3) Mi studis komputikon. / Mi studis por fariĝi instruisto. / Mi ne studis, sed mi multe laboris.
- 4) Mi ŝatus fariĝi programisto. / Mi ŝatus fariĝi instruisto. / Mi ne scias kio mi ŝatus fariĝi.
- 5) Jes, en mia lando kostas studi en universitatoj. / Ne, en mia lando estas senkoste studi en universitatoj.

Parto 7

- 1) Jes, mi bone komprenis la rakonton. / Ne, mi ne tute komprenis ĝin.
- 2) Jes, mi tre ŝatas vojaĝi. / Ne, mi ne ŝatas vojaĝi.
- 3) Mi preferas veturi per buso/trajno.
- 4) Mi estis en tri landoj.
- 5) Mia plej bona vojaĝo ĝis nun estis kiam mi iris al X.

Parto 8

- 1) Ne, Ana ne ŝatas lerni lingvojn.
- 2) Ne, laŭ Ana la ĉina estas tre bela lingvo.
- 3) Jes, mi ŝatas lerni lingvojn. / Ne, mi ne ŝatas lerni lingvojn.
- 4) Por mi la plej belaj lingvoj estas la itala kaj la ĉina.
- 5) Ho jes, ili estas tre bona paro :-).
- 6) Mi pensas ke ĉi tiu kurso estas bona/malbona.

<http://es.lernu.net/lernado/elsxutajxoj/pdf.php>